

SIEMENS

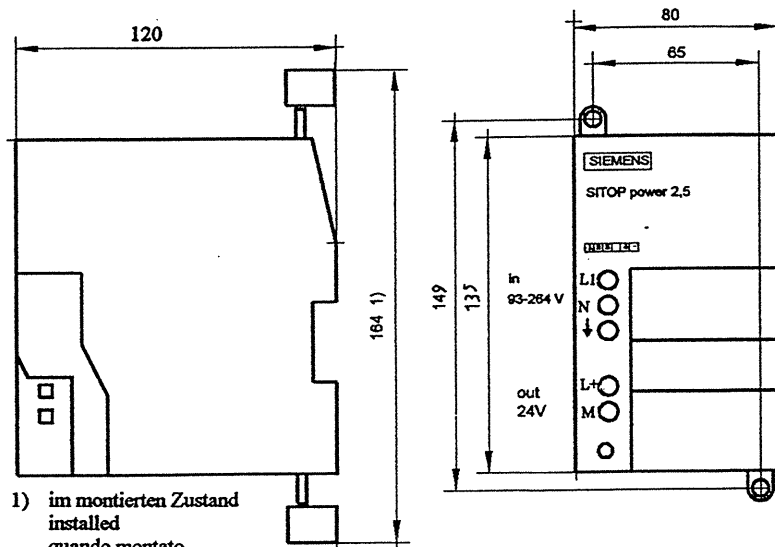
Stromversorgung	24V 2,5A/4A	6EP1332-1SH12
Power supply	24V 2,5A/4A	6EP1332-1SH22
Bloc d'alimentation	24V 2,5A/4A	
Alimentatore	24V 2,5A/4A	
Fuente de alimentación	24V 2,5A/4A	

Betriebsanleitung

Best.Nr:C98130-A1244-A1-01-19

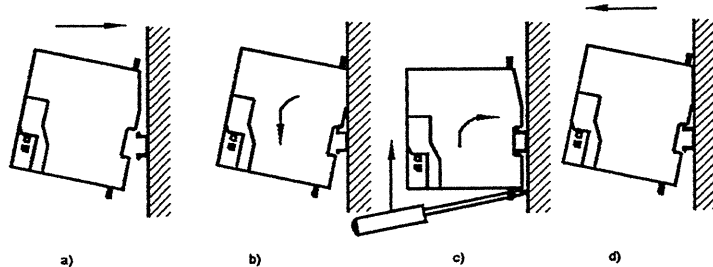
Operating instructions
Instructions de service
Istruzioni per l'uso
Instrucciones de servicio

Maßbild
Dimensions
Encombremets
Disegno quotato
Croquis acotado

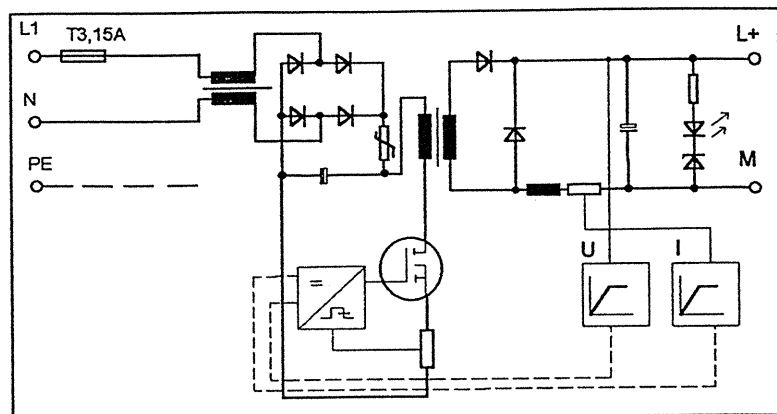


1) im montierten Zustand
installed
quando montato
en estado montado

Montage
Installation
Montage
Installazione
Montaje



Prinzipschaltbild
Basic circuit diagram
Schéma de principe
Schema elementare
Esquema de principio





WARNHINWEISE

Die SITOP Stromversorgung 24V/2.5A und 4A ist ein Einbaugerät. Bei der Installation sind die einschlägigen DIN/VDE Bestimmungen bzw. Länderspezifische Vorschriften zu beachten.

Beim Betrieb elektrischer Geräte stehen zwangsläufig bestimmte Teile dieser Geräte unter gefährlicher Spannung.

Nur entsprechend qualifiziertes Personal darf an diesem Gerät oder in dessen Nähe arbeiten.

Der einwandfreie und sichere Betrieb dieses Gerätes setzt sachgemäßen Transport, fachgerechte Lagerung, Aufstellung und Montage voraus.



ACHTUNG

Elektrostatisch gefährdete Bauelemente (EGB). Das Gerät darf nicht geöffnet werden.



CAUTION

Electrostatically sensitive components. The unit must not be opened.



ATTENTION

Composants sensibles aux décharges électrostatiques. Ne pas ouvrir l'appareil.



ATTENZIONE

Componenti sensibili alle cariche elettrostatiche (EGB). L'apparecchio non deve assolutamente essere aperto.



ATENCIÓN

Componentes sensibles a las cargas electrostáticas. El aparato no debe ser abierto.



DANGER

L'alimentation SITOP 24V/2.5A et 4A est conçue comme un appareil encastrable. L'installation de l'appareil doit se faire en conformité avec les normes DIN/VDE ou les réglementations nationales.

Le fonctionnement d'un équipement électrique implique nécessairement que certaines de ses parties soient sous tension.

Seules des personnes qualifiées sont autorisées à intervenir sur cet appareil ou travailler à proximité.

Le fonctionnement correct et sûr de cet appareil pré suppose un transport, un stockage, une installation et un montage conformes aux règles de l'art.



PERICOLO

L'alimentatore SITOP a 24V/2.5 e 4A è la fonte di alimentazione SITOP 24V/2.5A e 4A es un aparato empotrable. Para su instalación, se han de observar las disposiciones DIN/VDE aplicables o las correspondientes prescripciones nacionales.

Quando sono in funzione apparecchiature elettriche, è inevitabile che alcuni pezzi delle stesse raggiungano tensioni elevate, che possono essere fonte di pericolo.

Per tutte le operazioni da svolgersi su tali apparecchiature o in prossimità delle stesse, si dovrà pertanto incaricare esclusivamente personale qualificato.

Onde garantire il funzionamento corretto e privo di rischi dell'apparecchio, andranno assicurati un trasporto, immagazzinaggio, messa in opera ed i e montaggio corretti.



ADVERTENCIAS

La fuente de alimentación SITOP 24V/2.5A y 4A es un aparato empotrable. Para su instalación, se han de observar las disposiciones DIN/VDE aplicables o las correspondientes prescripciones nacionales.

Durante el funcionamiento de los equipos eléctricos, determinadas partes de los mismos se encuentran inevitablemente bajo tensión peligrosa.

Sólo personas cualificadas deben trabajar con este aparato o en su proximidad.

El funcionamiento perfecto y seguro de este equipo presupone que haya sido transportado, almacenado, instalado y montado correctamente.

MONTAGE

Das Gerät ist zwecks ordnungsgemäßer Entwärmung vertikal zu montieren. Unterhalb und oberhalb des Gerätes ist mindestens ein Freiraum von 100mm einzuhalten.

Die Zulufttemperatur, gemessen 1 cm unterhalb des Gerätes, darf die auf Seite 4 genannten Werte nicht übersteigen.

INSTALLATION

In order to ensure proper heat dissipation, the unit must be mounted vertically. There must be a minimum clearance of 100mm above and below the unit.

The inlet air temperature, measured at a distance of 1cm from the bottom of the unit, must not exceed the values specified on page 4.

MONTAGE

Pour des raisons d'évacuation de la chaleur, l'appareil doit être monté en position verticale. Ménager un espace libre d'au moins 100 mm en-dessous et au-dessus de l'appareil.

La température d'arrivée de l'air mesurée à 1cm en dessous de l'alimentation ne doit pas dépasser les valeurs indiquées à la page 4

MONTAGGIO

Per consentire una corretta perdita di calore regolare, l'apparecchio va montato verticalmente, avendo cura di lasciare uno spazio libero di 100mm sopra e sotto l'apparecchio.

La temperatura di entrata dell'aria, misurata 1cm al di sotto dell'apparecchio, non dovrà superare i valori indicati a pagina 4

MONTAJE

Para disipar correctamente el calor, el equipo debe montarse en posición vertical. Por encima y por debajo del equipo es preciso dejar un espacio libre de, por lo menos, 100mm.

La temperatura del aire de entrada, medida a 1cm por debajo del equipo, no debe sobrepasar los valores indicados en página 4

Bei Nichtbeachtung sowie bei Überschreitung der unter technischen Daten genannten Grenzwerte besteht die Gefahr einer Geräteüberhitzung, der Zerstörung des Gerätes sowie die Beeinträchtigung der elektrischen Sicherheit.



Ignoring or exceeding the limit values given in the technical specifications can result in overheating and destruction of the equipment, and can impair electrical safety.



Le non-respect et le dépassement des valeurs limites indiquées dans les caractéristiques techniques entraînent un risque de surchauffe et de destruction de l'appareil et peut compromettre la sécurité électrique.



La mancata osservanza ed il superamento dei valori limite specificati nei dati tecnici comporta il rischio di surriscaldamento, conseguentemente di un grave danneggiamento all'apparecchio e compromette la sicurezza elettrica.



El incumplimiento y la superación de los valores límite indicados en los Datos técnicos pueden causar el sobrecalentamiento del equipo y la destrucción del mismo así como perjudicar la seguridad eléctrica.



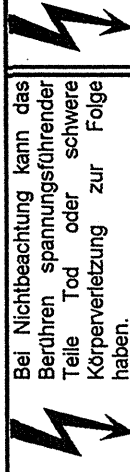
INSTALLATION
(nur durch Fachpersonal)

CONNECTION
(Only by qualified personnel)

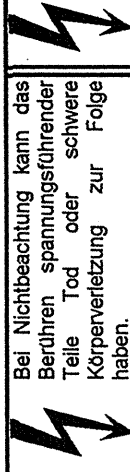
Der Anschluß der Versorgungsspannung (Eingangsspannung AC 120 / 230 V) muß gemäß VDE0100 und VDE0160 ausgeführt werden. Eine Schutz- (Leitungsschutzschalter, siehe Schutz- und Überwachungsfunktionen Seite 5) und Trenneinrichtung zum Freischalten der Stromversorgung muß vorgesehen werden. Der Anschluß ist mit fester Verdrahtung auszuführen.

Vor Beginn von Installations- oder Instandhaltungsarbeiten ist der Hauptschalter auszuschalten und gegen Wiedereinschalten zu sichern.

Bei Nichtbeachtung kann das Berühren spannungsführender Teile Tod oder schwere Körperverletzung zur Folge haben.



Non-adherence to these rules can result in death or severe personal injury through contact with live parts.

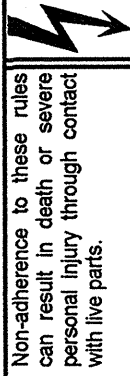


INSTALLATION
(Uniquement par des personnes qualifiées)

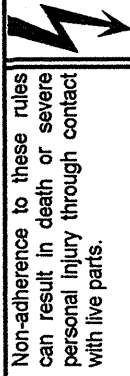
Le raccordement de la tension d'alimentation (tension nominale d'entrée 120 / 230V alternatif) doit être réalisé conformément à VDE0110 et VDE0160. Il faut prévoir un dispositif de protection (Disjoncteur de ligne; voir Fonctions de protection et de surveillance, page 5) et un dispositif de sectionnement permettant la mise hors tension. Effectuer le raccordement de l'appareil avec une filerie fixe.

Avant le début des travaux d'installation ou d'entretien, mettre l'interrupteur principal hors tension et l'assurer contre toute remise sous tension intempestive.

En cas de non respect des consignes de sécurité, tout contact avec une des parties sous tension peut provoquer un accident mortel ou des lésions corporelles graves.



En caso de incumplimiento de las presentes instrucciones, el contacto con partes bajo tensión puede causar la muerte o lesiones graves.

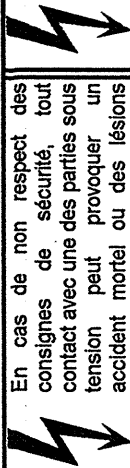


INSTALLAZIONE
(Solo personale qualificato)

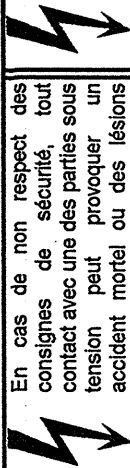
L'allacciamento della tensione nominale di ingresso 120 / 230V AC) deve essere eseguito conformemente alle norme VDE0100 e VDE0160. Dovranno essere installati un dispositivo di protezione (interruttore automatico, vedi le funzioni di protezione e sorveglianza, pagina 5) e un dispositivo di isolamento per disconnettere l'alimentatore. L'allacciamento dell'apparecchio deve essere effettuato con cablaggio fisso (direttamente ai morsetti).

Prima di iniziare le operazioni di installazione o di manutenzione andrò disinserito l'interruttore generale, assicurandolo contro una reinserzione involontaria.

In caso di mancata osservanza delle presenti prescrizioni, il contatto con i pezzi sotto tensione degli apparecchi potrà causare la morte o gravi lesioni fisiche.



En caso de incumplimiento de las presentes instrucciones, el contacto con partes bajo tensión puede causar la muerte o lesiones graves.



INSTALLACIÓN
(¡ Sólo por técnicos cualificados !)

La conexión a la red (tensión nominal de entrada AC 120 / 230V) debe realizarse conforme a las normas VDE0100 y VDE0160. Es preciso prever un dispositivo de protección (cortacircuito automático, ver Funciones de protección y control, página 5) y de separación para interrumpir la alimentación eléctrica. La conexión debe efectuarse con cableado fijo en los bornes.

Antes de iniciar cualquier trabajo de instalación o reparación, el interruptor general debe ser desconectado y asegurando contra la reconexión accidental.

En caso de incumplimiento de las presentes instrucciones, el contacto con partes bajo tensión puede causar la muerte o lesiones graves.



BESCHREIBUNG UND AUFBAU

Primär getaktete Stromversorgung zum wahlweisen Aufbau auf Tragschiene DIN EN50022-35x15 oder direkte Wandmontage. Das Gerät darf nicht frei zugänglich betrieben werden.

Zum Anschluß an 1 phasiges Wechselstromnetz 93-264V, 47-63 Hz ohne Umschaltung oder an Gleichspannungen von 110 bis 370V.

Ausgangsspannung +24V DC kurzschluß- und leertaufest, potentialfrei.

Anschluß über Schraubklemmen.

Mehrere Geräte dürfen zur Leistungserhöhung parallel geschalten werden.

Schutzart: IP20 nach IEC529 (DIN VDE0470 T1)

DESCRIPTION AND CONSTRUCTION

Primary switched-mode power supply unit for mounting on DIN EN50022-35x15 mounting rail, or for direct wall mounting. The unit must be made inaccessible to unqualified persons.

For connection to 93V - 264V, 50/60-Hz single-phase AC power supply without switch over, or to 110 - 370 V DC

Output voltage +24V DC, proof against short-circuit and open circuit, potential-free.

Screw-type terminals.

Several units may be switched parallel for increased output.

Degree of protection IP20 to IEC529 (DIN VDE0470 T1)

DESCRIPTION ET STRUCTURE

Alimentation à découpage pour encastrement sur rail DIN EN 50022-35x15 ou pour montage mural direct. Protéger l'appareil d'alimentation pour éviter l'accès de personnes non habilitées.

Pour le raccordement au réseau monophasé 93 à courant alternatif 264 V; 50/60 Hz; sans commutation ou sur des tensions continues 110 - 370 V

Tension de sortie +24V continu; résistant aux courts-circuits et à la marche à vide; libre de potentiel.

Raccordement par bornes à vis.

Possibilité de monter plusieurs appareils en parallèle de manière à augmenter la puissance.

Type de protection: IP20 selon IEC 529

DESCRIZIONE E INSTALLAZIONE

Tensione primaria temporizzata: L'alimentatore può essere installato su sbarre di supporto DIN EN50022-35x15 oppure direttamente a muro. L'accesso all'apparecchio non dovrà essere libero.

Potrà essere allacciato a reti a corrente alternata a 1 fase a 93V - 264V 50/60 Hz senza commutazione, oppure su tensione continua tra i 110 ed i 370V.

Tensione d'uscita +24V DC Test di cortocircuito e circuito aperto; isolamento elettrico.

Collegamento mediante morsetti a vite.

Onde aumentare la potenza è possibile commutare parallelamente più apparecchi.

Grado di prot.: IP20 conformemente alla IEC 529

DESCRIPCIÓN Y ESTRUCTURA

Fuente de alimentación conmutada en el circuito primario, para montar a elección sobre regleta de montaje DIN EN50022-35x15 o directamente en la pared. Este equipo debe ser protegido del acceso de personal no autorizado.

Para la conexión a una red de corriente alterna monofásica 93V - 264V, 47/63 Hz sin conmutación o a tensiones continuas de 110 a 370 V.

Tensión de salida +24V DC. A prueba de cortocircuitos y funcionamiento en vacío, sin potencial.

Conexión mediante bornes roscados.

Para aumentar la potencia se pueden conectar varios aparatos en paralelo.

Grado de protección: IP20 según IEC 529 (DIN VDE0470 T1)

VORSCHRIFTEN Sicherheit nach VDE0160 und VDE0805 (EN60950): SELV Zertifikate: TUV Bauart geprüft EU Konformität: EMV Richtlinie 89/336/EWG Niederspannungsrichtlinie 73/23/EWG UL File: E143289	STANDARDS AND SPECIFICATIONS Safety to VDE0160 and VDE 0805 (EN60950): SELV Type of construction approved by German Technical Inspectorate EC conformity EMV guideline 89/336/EWG Low voltage guideline 73/23/EWG UL file: E143289	REGLLEMENTATIONS Sécurité selon VDE0160 et VDE0805 (EN60950): SELV Certificazioni: Omologazione controllata dall' Ufficio di sorveglianza tecnica tedesco (TUV) Conformità UE Direttiva EMV 89/336/CEE Direttiva sulla bassa tensione 73/23/CEE UL File: E143289	PRESCRIZIONI Seguridad según VDE0160 y VDE0805 (EN60950): SELV Certificados: Homologado por TÜV Conformidad UE: Directiva EMV 89/336/CEE Directiva de Baja tensión 73/23/CEE UL File: E1 43289	PRESCRIPCIONES Seguridad según VDE0160 y VDE0805 (EN60950): SELV Certificados: Homologado por TÜV Conformidad UE: Directiva EMV 89/336/CEE Directiva de Baja tensión 73/23/CEE UL File: E1 43289
UMGEBUNG Temperatur: für Lagerung und Transport: -25 bis +85°C für Betrieb: 6EP1332-1SH12: 0 bis +60°C 6EP1332-1SH22 0 bis +50°C Feuchteklasse: F nach DIN 40040 Luftselbstkühlung	ENVIRONMENT Temperature non-operational: -25 to +85°C operational: 6EP1332-1SH12: 0 to +60°C 6EP1332-1SH22: 0 to +50°C Humidity class F to DIN40040 Natural air convection cooling.	CONDITIONS D'ENVIRONNEMENT Température stockage et transport: -25 à +85°C en service: 6EP1332-1SH12: 0 à +60°C 6EP1332-1SH22 0 à +50°C Classe d'humidité: F selon DIN40040 Refroidissement par libre circulation	CONDIZIONI AMBIENTALI Temperatura per immagazzinaggio e trasporto: tra -25 e +85°C durante l'esercizio: 6EP1332-1SH12: tra 0 e +60°C 6EP1332-1SH22 tra 0 e +50°C Classe umidità: F conf. a. DIN40040 Autoraffreddamento ad aria	CONDICIONES AMBIENTALES Temperatura para almacenamiento y transporte: -25 a +85°C para el servicio: 6EP1332-1SH12: 0 a +60°C 6EP1332-1SH22 0 a +50°C Clase de humedad: F según DIN40040 Autorrefrigeración por aire
TECHNISCHE DATEN Eingangsspannung: 120 / 230 V, Frequenz: 50 / 60 Hz Funktionsbereich: 93V - 264V, 47 - 63 Hz oder Gleichspannung 110 - 370 V mit beliebiger Polarität. Überspannungsfest nach DIN VDE0160, Kurve W2 Wirkungsgrad bei Vollast und 230V: >85% Einschaltstrombegrenzung: serienmäßig <33A, <3msec bei 230V, 25°C Eingangsstrom: 6EP1332-1SH12: 0,7A bei 230V 1,3A bei 120V 6EP1332-1SH22: 1,1A bei 230V 1,8A bei 120V	CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES Grandeurs d'entrée Tension nominale d'entrée: 120V / 230V, Fréquence: 50 / 60 Hz Domaine de fonctionnement: 93V - 264V, 47 - 63 Hz ou tension continue 110 - 370 V polarité indifférente Résistance aux surtensions selon DIN VDE0160, caractéristique W2 Rendement à pleine charge et 230V: >85% Limitation du courant d'appel: standard <33A, <3msec à 230V, 25°C Courant d'entrée: 6EP1332-1SH12: 0,7A à 230V 1,3A à 120V 6EP1332-1SH22: 1,1A à 230V 1,8A à 120V	DATI TECNICI Valori d'ingresso Tensione nominale di ingresso: 120V / 230V, Frequenza: 50 / 60 Hz Gamma di funzionamento 93V - 264V, 47 - 63 Hz oppure tensione continua con polarità a scelta Resistenza contro sovratensione conforme alla DIN VDE0160, curva W2 Rendimento a pieno carico e 230V: > 85% Limitaz. corrente d'inserzione: di serie: <33A, <3 ms con 230V, 25°C Corrente d'ingresso: 6EP1332-1SH12: 0,7A con 230V 1,3A con 120V 6EP1332-1SH22: 1,1A con 230V 1,8A con 120V	DATOS TÉCNICOS Magnitudes de entrada Tensión nominal de entrada 120V / 230V, Frecuencia: 50 / 60 Hz Gamma de funcionamiento: 93V - 264V, 47 - 63 Hz o tensión continua 110-370V de polaridad discrecional. A prueba de sobretensión según DIN VDE0160, curva W2 Rendimiento a plena carga y 230V: >85% Limitación de la corriente de puesta en circuito: de serie <33A, <3ms con 230V, 25°C Corriente de entrada: 6EP1332-1SH12: 0,7A con 230V 1,3A con 120V 6EP1332-1SH22: 1,1A con 230V 1,8A con 120V	TECHNISCHE DATEN Eingangsspannung: 120 / 230 V, Frequenz: 50 / 60 Hz Funktionsbereich: 93V - 264V, 47 - 63 Hz oder Gleichspannung 110 - 370 V mit beliebiger Polarität. Überspannungsfest nach DIN VDE0160, Kurve W2 Wirkungsgrad bei Vollast und 230V: >85% Einschaltstrombegrenzung: serienmäßig <33A, <3msec bei 230V, 25°C Eingangsstrom: 6EP1332-1SH12: 0,7A bei 230V 1,3A bei 120V 6EP1332-1SH22: 1,1A bei 230V 1,8A bei 120V

Ausgangsgrößen	Output data	Grandeurs de sortie	Valori d'uscita	Magnitudes de salida
Ausgangsgleichspannung: 24V +-1%	Output DC Voltage: 24V +-1%	Tension de sortie continue: 24V +-1%	Tensione continua d'uscita: 24V +-1%	Tensión continua de salida: 24V +-1%
Ausgangsleichstrom: 0 - 2,5A bei vertikaler Montage	Output DC current: 0 - 2.5A with vertical installation	Courant continu de sortie: 0 - 2,5A en montage vertical	Corrente continua d'uscita: 0 - 2,5A per installazione verticale	Corrente continua de salida: 0 - 2,5A con montaje vertical
6EP1332-1SH12: 0 - 2,5A bei vertikaler Montage	6EP1332-1SH12: 0 - 2.5A with vertical installation	6EP1332-1SH12: 0 - 2,5A en montage vertical	6EP1332-1SH12: 0 - 2,5A per installazione verticale	6EP1332-1SH12: 0 - 2,5A con montaje vertical
6EP1332-1SH22: 0 - 4 A bei vertikaler Montage	6EP1332-1SH22: 0 - 4 A with vertical installation	6EP1332-1SH22: 0 - 4 A en montage vertical	6EP1332-1SH22: 0 - 4 A per installazione verticale	6EP1332-1SH22: 0 - 4 A con montaje vertical
Welligkeit der Ausgangsspannung: <100 mVpp Schaitzspitzen < 50 mVpp Welligkeit	Ripple content of output voltage: <100 mVPP turn-on spikes <50 mVpp ripple	Ondulation résiduelle: <100 mVcc pointes de commutation < 50 mVcc ondulation	Ondulaz. della tensione d'uscita: <100mVpp punte di commutazione <50mVpp ondulatione	Ondulación de la tensión de salida: <100 mVpp Puntas de conmutación < 50 mVpp Ondulación
Schutz- und Überwachungsfunktionen	Protective and monitoring functions	Fonctions de protection et de surveillance	Funzioni protettive e di sorveglianza	Funciones de protección y control
Strombegrenzung (Ausgang): 6EP1332-1SH12: typ. 2,8 A 6EP1332-1SH22: typ. 4,4 A Verhalten im Kurzschlussfall (Ausgang): Konstantstromkennlinie bis 0V Ausgangsspannung	Current limitation (output): 6EP1332-1SH12: typ. 2.8 A 6EP1332-1SH22: typ. 4.4 A Response to short circuit (output): Constant-current characteristic to 0V Output voltage	Limitation de courant: 6EP1332-1SH12: typ. 2,8 A 6EP1332-1SH22: typ. 4,4 A Comportement en cas de court-circuit: Courbe de courant constant jusqu'à 0 V de tension de sortie.	Limitazione di corrente (uscita): 6EP1332-1SH12: val. tipico 2,8 A 6EP1332-1SH22: val. tipico 4,4 A Comportamento in caso di cortocircuito (uscita): Caratteristiche tensione costante fino 0V tensione di uscita	Limitación de corriente: (salida) 6EP1332-1SH12: val. típico 2,8 A 6EP1332-1SH22: val. típico 4,4 A Comportamiento en caso de cortocircuito (salida): Curva característica de intensidad constante hasta 0V Tensión de salida
Netzausfallüberbrückung: >20 msec bei Vollast und 120V >80 msec bei Vollast und 187 V Eingebaute Sicherung: T3,15A	Mains buffering time: >20 ms at 120V line voltage and full load >80 ms at 187V line voltage and full load Installed fuse: T3,15A	Temps de maintien: >20ms à pleine charge et 120V >80 ms à pleine charge et 187V Fusible incorporé T3,15A	Tamponam. in caso di black-out: >20 ms a pieno carico e 120V >80 ms a pieno carico e 187V Fusibile integrato: T3,15A	Superación de cortes de red: >20 ms a plena carga y 120V >80 ms a plena carga y 187V Fusible incorporado: T3,15A
Empfohlene primäre externe Absicherung: 2poliger Leitungsschutzschalter 10A Charakteristik "C"	Recommended primary external protection: 2 pole automatic cut-out, rated 10A, "C" characteristic	Protection primaire externe recommandée: disjoncteur de ligne bipolaire 10A, caractéristique "C".	Fusibile primario esterno consigliato: Interruttore automatico bipolare a 10A, caratteristica „C“	Fusible primario externo recomendado: Cortacircuito automático bipolar 10A, característica "C"
EMV Funkentstört nach EN 55022 Grenzwertkurve B	EMC RI suppression to EN 55022 limit curve B	CEM Antiparasitage selon EN 55022 caractéristique B	Compatibilità elettromagnetica Protez. contro radiodisturbi conf.. EN 55022. Curva valori limite B	Compatibilidad electromagnética Supresión de interferencias radio-eléctricas según EN 55022 , curva límite B
Zur Einhaltung der, dem CE-Zeichen zugrundeliegenden Emissionsnormen ist die Länge der Lastleitungen zwischen Stromversorgung und erstem Zusatzgerät (z.B. Verteilerschiene) auf max. 2m zu begrenzen oder geschirmt auszuführen.	In order to comply with the emission standards on which the CE Mark of Conformity is based, the load leads between the power supply and the first additional unit (e.g. distribution busbar) must be screened or limited in length to max. 2m.	Pour le respect des normes d'émission garanties par le label CE, il faut limiter à 2 m max. la longueur du câble reliant l'alimentation au premier appareil additionnel (p.ex. barre omnibus) ou utiliser un câble blindé.	Allo scopo di rispettare le norme di emissione che vincolano il marchio CE, la lunghezza dei conduttori di carico fra l'alimentatore e il primo apparecchio addizionale (per es. una sbarra conduttrice), non dovrà essere superiore a 2m oppure il conduttore dovrà essere schermato.	Para el cumplimiento de las normas de emisión en las que se basa la concesión de la marca de conformidad europea CE, la longitud de los cables de carga entre la fuente de alimentación y el primer equipo adicional (p.ej. barra de distribución) debe limitarse a un máximo de 2m o realizarse con cable blindado.
Immunität gegen Störungen nach EN50082-2	Disturbance immunity to EN50082-2	Immunité contre les perturbations conformément à EN50082-2.	Immunità contro disturbi conformemente alla EN50082-2	Immunidad a las perturbaciones según EN50082-2